

**DA CH ELA-Wandlautsprecher**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**


Dieser ELA-Lautsprecher für die Wandmontage ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Die Leistungsanpassung (3 WRMS oder 6 WRMS) erfolgt über die Auswahl der Anschlussklemmen.

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**


Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

**3 Installation**

**WARNING**  
 Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlussklemmen an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen!

Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung des ELA-Verstärkers! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über zwei der rückseitigen Anschlussklemmen an die 100-V-Audioleitung des ELA-Verstärkers anschließen: Die schwarze Klemme „COM“ (Minuspol) und je nach gewünschter Nennleistung entweder die rote Klemme „3 W“ oder die weiße Klemme „6 W“ verwenden.  
Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden und dass der ELA-Verstärker nicht überlastet wird.
- 3) Den Lautsprecher über die Bohrung unterhalb der Anschlussklemmen sicher an der Wand montieren.

**4 Technische Daten**

Frequenzbereich: . . . . . 130 – 15 000 Hz  
Nennbelastbarkeit: . . . . . 3 WRMS oder 6 WRMS  
Abmessungen . . . . . 185 x 255 x 123 mm  
Gewicht: . . . . . 1,1 kg

Änderungen vorbehalten.

**GB PA Wall Speaker**

Please read these operating instructions carefully prior to installing the speaker and keep them for later use.


**1 Applications**

This PA speaker for wall mounting is specially designed for application in PA systems operating with a 100 V technique. The power (3 WRMS or 6 WRMS) is matched via selection of the terminals.


**2 Important Notes**

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not expertly installed, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

**3 Installation**

**WARNING**  
 During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the terminals. The installation must always be carried out by skilled personnel only!

Observe the correct power matching. An incorrect matching will damage the PA amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 2) Connect the speaker via two of the rear terminals to the 100 V audio cable of the PA amplifier: Use the black terminal “COM” (negative pole) and, according to the desired power rating, either the red terminal “3 W” or the white terminal “6 W”.  
When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity and that the PA amplifier is not overloaded.
- 3) Safely mount the speaker to the wall via the drill hole below the terminals.

**4 Specifications**

Frequency range: . . . . . 130 – 15 000 Hz  
Power rating: . . . . . 3 WRMS or 6 WRMS  
Dimensions . . . . . 185 x 255 x 123 mm  
Weight: . . . . . 1.1 kg

Subject to technical modification.

**F B CH Haut-parleur mural Public Adress**

Veillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**


Ce haut-parleur Public Adress pour montage mural est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations Public Adress fonctionnant en ligne 100 V. L'adaptation de puissance (3 WRMS ou 6 WRMS) s'effectue via la sélection des bornes.

**2 Conseils importants d'utilisation**


Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Installation**

**AVERTISSEMENT**  
 Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente aux bornes. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Veillez à adapter la puissance correctement. Une puissance erronée endommagera l'amplificateur Public Adress ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Si l'installation Public Adress est allumée, veillez à la débrancher totalement !
- 2) Reliez le haut-parleur via deux des bornes sur la face arrière au câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress : branchez la borne noire “COM” (pôle moins) et selon la puissance nominale souhaitée soit la borne rouge “3 W” soit la borne blanche “6 W”.  
Si plusieurs haut-parleurs sont branchés, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité et que l'amplificateur Public Adress ne soit pas en surcharge.
- 3) Fixer solidement le haut-parleur sur le mur via le perçage situé sous les bornes de branchement.

**4 Caractéristiques techniques**

Bande passante : . . . . . 130 – 15 000 Hz  
Puissance nominale : . . . . . 3 WRMS ou 6 WRMS  
Dimensions : . . . . . 185 x 255 x 123 mm  
Poids : . . . . . 1,1 kg

Tout droit de modification réservé.

## 1 Altoparlante PA da parete

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

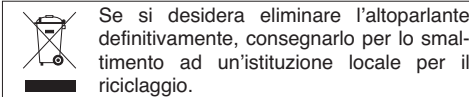
Questo altoparlante PA per il montaggio a parete è stato realizzato in modo particolare per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio a 100 V. L'adattamento alla potenza (3 WRMS o 6 WRMS) avviene tramite la scelta dei morsetti di connessione.

### 2 Avvertenze importante per l'uso

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di installazione non a regola d'arte o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Installazione

#### AVVERTIMENTO



Durante il funzionamento, i morsetti di collegamento presentano una tensione pericolosa fino a 100 V. L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.

Fare attenzione al corretto adattamento della potenza. L'adattamento errato può provocare la distruzione dell'amplificatore PA! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Se l'impianto PA è acceso, spegnerlo prima completamente!
- 2) Collegare l'altoparlante con l'uscita audio 100 V dell'amplificatore PA tramite due fra i morsetti di connessione poste sul retro: usare il morsetto nero "COM" (polo negativo) e, a seconda della potenza nominale desiderata, il morsetto rosso "3 W" o quello bianco "6 W".  
Nel caso di collegamento di più altoparlanti fare attenzione alla medesima polarità di tutti gli altoparlanti e di non sovraccaricare l'amplificatore PA.
- 3) Montare l'altoparlante saldamente alla parete, sfruttando il foro al di sotto dei morsetti.

### 4 Dati tecnici

Banda passante: . . . . . 130 – 15 000 Hz  
Potenza nominale: . . . . . 3 WRMS o 6 WRMS  
Dimensioni: . . . . . 185 x 255 x 123 mm  
Peso: . . . . . 1,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

## E Altavoz de pared para megafonía

Por favor lea estas instrucciones atentamente antes de instalar el altavoz y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Usos

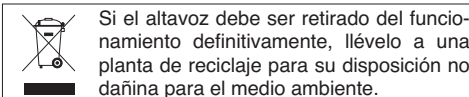
Este altavoz para megafonía para ser montado en pared ha sido especialmente diseñado para su uso en sistemas de megafonía que funcionan con una técnica de 100 V. La potencia (3 WRMS o 6 WRMS) se adecua mediante la selección de los terminales.

### 2 Notas importantes

El altavoz corresponde a todas las Directivas requeridas de la UE y por ello está marcado con CE.

- El altavoz sólo está indicado para su uso en interior. Protéjalo de las salpicaduras y las proyecciones de agua, la humedad elevada del aire, y el calor (rango de temperatura ambiente admisible 0 – 40 °C).
- Para su limpieza use sólo un paño suave y seco, no use nunca productos químicos o agua.
- No se aceptará ninguna garantía para el altavoz si se asumirá responsabilidad alguna en caso de

daños personales o patrimoniales si el altavoz se usa para otros fines distintos a aquel para el que fue originalmente concebido, si no se instala de manera experta o si se sobrecarga.



Si el altavoz debe ser retirado del funcionamiento definitivamente, llévelo a una planta de reciclaje para su disposición no dañina para el medio ambiente.

### 3 Instalación

#### ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe un riesgo de contacto con un voltaje de hasta 100 V en los terminales. ¡La instalación siempre debe ser hecha sólo por personal especializado!

Observe que la potencia sea la adecuada. ¡Una adaptación incorrecta puede dañar el amplificador de megafonía! La potencia total de todos los altavoces conectados no debe exceder la potencia del amplificador.

- 1) ¡Si el sistema de megafonía está encendido, apáguelo completamente primero!
- 2) Conecte el altavoz mediante dos de los terminales traseros al cable audio de 100 V del amplificador de megafonía: Use el terminal negro "COM" (polo negativo) y, de acuerdo con el índice de potencia deseado, cualquiera de los dos terminales, el rojo de "3 W" o el blanco de "6 W".  
Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad y de que el amplificador no está sobrecargado.
- 3) Monte el altavoz de manera segura a la pared mediante el agujero perforado bajo los terminales.

### 4 Características técnicas

Rango de frecuencia: . . . . . 130 – 15 000 Hz  
Índice de potencia: . . . . . 3 WRMS o 6 WRMS  
Dimensiones: . . . . . 185 x 255 x 123 mm  
Peso: . . . . . 1,1 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

## PL Głośnik ścienny PA

Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji przed użyciem urządzenia, oraz o zachowanie tekstu do wglądu.

### 1 Zastosowanie

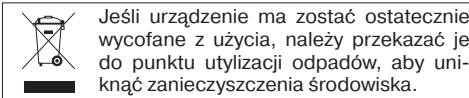
Głośnik ścienny ESP-360/WS jest przeznaczony do zastosowania w systemach radiowęzłowych, pracujących na liniach 100 V. Moc znamionową (3 WRMS lub 6 WRMS) można dobrać wybierając zacisk o odpowiednim kolorze.

### 2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie jest używane niezgodnie z przeznaczeniem, lub jeśli zostało nieprawidłowo zainstalowane bądź nastąpiło jego przeciążenie.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

### 3 Montaż głośnika

#### UWAGA



Podczas pracy urządzenia na przyłączy linii występuje napięcie osiągające do 100 V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalistom!

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Nieodpowiedni dobór mocy głośników może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Całkowita moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Jeśli system PA jest włączony, należy go wyłączyć przed rozpoczęciem podłączania głośnika!
- 2) Głośnik należy podłączyć do kabla audio 100 V wzmacniacza PA za pomocą dwóch zacisków, znajdujących się z tyłu głośnika. Należy podłączyć czarny zacisk "COM" (biegun ujemny) oraz terminal o kolorze odpowiadającym żądanej mocy znamionowej głośnika: czerwony "3 W" lub biały "6 W".  
Przy podłączaniu kilku głośników należy się upewnić, czy wszystkie głośniki mają odpowiednią biegunowość i czy wzmacniacz nie został przeciążony.
- 3) Należy przymocować głośnik do ściany używając otworu wierconego, znajdującego się pod zaciskami.

### 4 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: . . . . . 130 – 15 000 Hz  
Moc znamionowa: . . . . . 3 WRMS lub 6 WRMS  
Wymiary: . . . . . 185 x 255 x 123 mm  
Waga: . . . . . 1,1 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.